

Modell **e-Clean 7 P** (with battery pack 2.0 Ah/ charger) | **EU** Art.Nr. 12198001  
 Modèle **e-Clean 7 P** (with battery pack 2.0 Ah/ charger) | **UK** Art.Nr. 12200601  
 Modello **e-Clean 7 P** (with battery pack 2.0 Ah/ charger) | **US** Art.Nr. 12201301  
 Model **e-Clean 7 P** (without battery pack/ charger) Art.Nr. 12198501

**e-Clean 7 E** (with battery pack 2.0 Ah/ charger) | **EU** Art.Nr. 12199001  
**e-Clean 7 E** (with battery pack 2.0 Ah/ charger) | **UK** Art.Nr. 12202401  
**e-Clean 7 E** (with battery pack 2.0 Ah/ charger) | **US** Art.Nr. 12203501  
**e-Clean 7 E** (without battery pack/ charger) Art.Nr. 12199501

Dimensions (L x W x H) / Dimensiones (L x A x H)  
 Dimensions (L x L x H) / Dimensões (C x L x A) **250 x 300 x 680 mm** | 0.8 x 1 x 2.2 ft

Dead weight with battery pack / Peso en vacío con paquete de batería  
 Poids à vide avec bloc batterie / Peso em vazio com bateria **4.3 kg** | 9.5 lbs

Operating pressure / Presión de servicio  
 Pression de service / Pressão de funcionamento **max. 3.5 bar** | max. 51 psi

Admissible operating temperature  
 Temperatura de funcionamiento permitida  
 Température de service admissible  
 Temperatura de funcionamento permitida **5–30 °C** | 41–86 °F

Fill capacity  
 Capacidad de llenado  
 Capacité nominale  
 Capacidade de enchimento **7 l** | 1.84 US gal

Sound pressure level  
 Nivel de presión sonora  
 Niveau de pression acoustique  
 Nível de pressão sonora **L<sub>pA</sub> = 73 dB(A)**<sup>1</sup>

Sound power level  
 Nivel de potencia sonora  
 Niveau de puissance acoustique  
 Nível de potência sonora **L<sub>WA</sub> = 85 dB(A)**<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ISO 2151: 2009-01; ± K<sub>pA</sub> = 1.6 dB(C)  
<sup>2</sup>ISO 9614-2: 1996-12; ± K<sub>WA</sub> = 2.2 dB(A)

**Use/Unsuitable:** Read the enclosed instructions for use Clean-Matic 5  
**Use/No apto:** Lea las instrucciones de uso adjuntas Clean-Matic 5  
**Utilisation/Inapproprié:** Lisez le mode d'emploi joint au Clean-Matic 5  
**Utilização/Inadequado:** Leia as instruções de utilização Clean-Matic 5

**Lithium-ion battery pack**  
**Paquete de batería de iones de litio**  
**Bloc batterie lithium-ion**  
**Conjunto de baterias de íões de lítio**



Voltage  
 Tensión  
 Tension  
 Tensão **18V**

Charging time  
 Tiempo de carga  
 Durée de charge  
 Tempo de carga **< 60 min**

Capacity  
 Capacidad  
 Capacité  
 Capacidade **2Ah**

Integrated circuit breaker  
 Circuito de protección integrado  
 Circuit de protection intégré  
 Circuito de proteção integrado

Battery pack weight  
 Peso del paquete de batería  
 Poids bloc batterie  
 Peso do conjunto de baterias **429 g** | 0.94 lbs



Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com  
 www.birchmeier.com



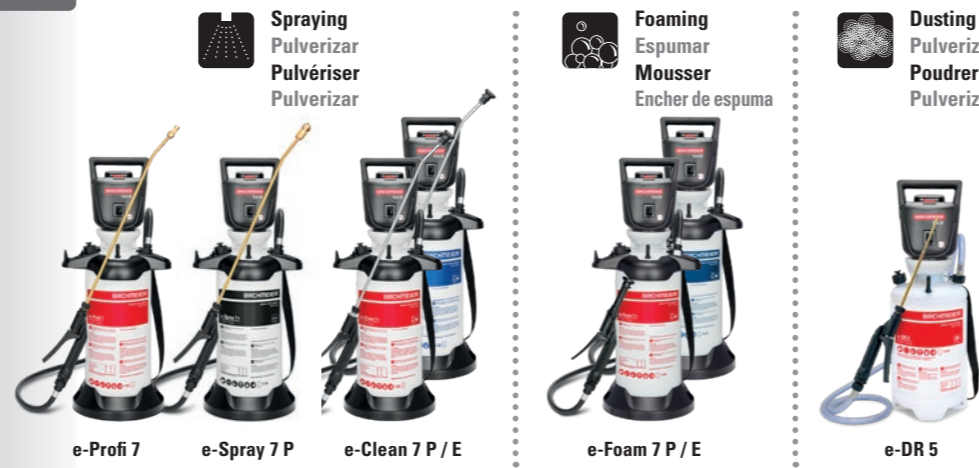
For more information, see product e-Clean 7  
 Más información en el producto e-Clean 7  
 Informations supplémentaires sous le produit e-Clean 7  
 Para mais informações, consulte o produto e-Clean 7  
 www.birchmeier.com

**Power data**  
**Datos de rendimiento**  
**Données de performance**  
**Dados de desempenho**

Filling volume Capacidad de llenado Capacité Capacidade	Inflation/approximate time* Tiempo de inflado aproximado* Temps de gonflage indicatif* Tempo de bombeamento/ estimado*
1 l	1 min 25 s
2 l	1 min 15 s
3 l	1 min
4 l	50 s
5 l	40 s
6 l	25 s
7 l	15 s

\*for 7-l-container / 3.5 bar  
 \*para depósito de 7 l / 3.5 bar  
 \*pour récipient de 7 l / 3.5 bar  
 \*para recipientes de 7 l / 3.5 bar

**e-Line with TLK 35 / e-Line con TLK 35**  
**e-Line avec TLK 35 / e-Line com TLK 35**



**Declaration of Conformity**  
**Declaración de conformidad**  
**Déclaration de conformité**  
**Declaração de conformidade**

EU / UE / UE / CE			Declaration of Conformity (UK)	
We hereby declare that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us. Por medio de la presente declaramos que los pulverizadores indicados a continuación, en virtud de su diseño y tipo de construcción, así como la ejecución que hemos llevado a cabo, cumplen los requisitos pertinentes en cuanto a seguridad y salud de las directivas. Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive. Declaramos, por este meio, que os aparelhos pulverizadores abaixo descritos, tendo em conta a sua concepção e construção, assim como a versão por nós distribuída, correspondem às exigências legais, básicas aplicáveis de segurança e saúde das directivas.			We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.	
Modell Modèle Modello Model	Relevant guidelines Directrices pertinentes Directives pertinentes Orientações relevantes	Applied standards Normas aplicadas Normes appliquées Normas aplicadas	Relevant guidelines	Applied standards
<b>e-Clean 7 P</b> <b>e-Clean 7 E</b>	2006/42/EG 2009/127/EG 2011/65/EU 2014/30/EU	EN 62841-1: 2023 EN ISO 19932-1: 2025 EN ISO 19932-2: 2025 EN IEC 63000: 2018 EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021	UK SI 2008/1597 UK SI 2011/2157 UK SI 2012/3032 UK SI 2016/1091	BS EN 62841-1:2023 BS EN ISO 19932-1:2025 BS EN ISO 19932-2:2025 BS EN IEC 63000:2018 BS EN 55014-1:2021 BS EN 55014-2:2021

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current directives and relevant standards.  
 The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.  
 Las medidas internas garantizan que los aparatos fabricados en serie siempre cumplan con los requisitos de las directivas actuales y las normas aplicables. El abajo firmante actúa en nombre y representación de la gerencia.  
 La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.  
 As medidas internas asseguram que os aparelhos da série estão sempre em conformidade com as exigências das directivas actuais e com as normas relevantes. Os abaixo-assinado actuam em nome e por procuração da gerência.

Stetten,  
 13.03.2026

Ch. Nydegger  
 Leiter Entwicklung & Konstruktion  
 Birchmeier Sprühtechnik AG  
 Im Stetterfeld 1  
 5608 Stetten  
 Schweiz

**EN** Instructions for use – Pressure sprayer with battery-powered compressor

**ES** Instrucciones de uso – Pulverizador con depósito a presión y compresor a batería

**FR** Mode d'emploi – Pulvérisateur à pression avec compresseur à batterie

**PT** Manual de utilização – Pulverizador com reservatório de pressão e compresor a bateria

**e-Clean 7 P/E**

7 Liter / 3.5 bar



**e-Clean 7 P**



**e-Clean 7 E**



Please read carefully before first use  
 Leer antes del primer uso  
 Veuillez lire impérativement avant la première utilisation  
 De leitura obrigatória antes da primeira utilização

The data listed in the original instructions are substituted by the values in this envelope.  
 This envelope is part of the original instructions and is only valid with the original operating and safety instructions.

Los datos detallados en las instrucciones originales deberán sustituirse por los valores indicados en esta cubierta. Esta cubierta forma parte integral de las instrucciones de uso y solo tiene validez junto con las instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad.  
 Les informations mentionnées dans les instructions d'origine sont remplacées par les valeurs indiquées à l'intérieur de cette enveloppe. Cette enveloppe fait partie intégrante du mode d'emploi et elle est uniquement valable si elle est jointe au mode d'emploi d'origine et aux consignes de sécurité.

As informações relacionadas nas instruções originais são substituídas pelos valores dados neste envelope. Este envelope é parte das instruções de operação e é válido somente com as instruções de operação originais e as instruções de segurança.



Made in Switzerland

**Overview**  
**Vista general**  
**Aperçu**  
**Visão geral**

**TLK 35**  
 High-performance battery compressor  
 Compresor de batería de alto rendimiento  
 Compresseur haute performance à batterie  
 Compressor de bateria de alto desempenho  
 Art.Nr. 12185901

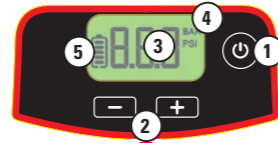
**Spray tube holder**  
 Soporte para manguera de pulverización  
 Support pour lance de pulvérisation  
 Suporte do tubo pulverizador

**Battery pack unlocking**  
 Desbloqueo de la batería  
 Déverrouillage bloc batterie  
 Desbloqueio da bateria

**Main switch on / off**  
 Interruptor principal encendido / apagado  
 Interrupteur principal marche/arrêt  
 Interruptor principal ligado / desligado

**Sealing sets**  
 Juegos de juntas e-Clean 7 P 10399003-SB  
 Pochettes de joints e-Clean 7 E 11909801  
 Conjuntos de vedação e-Clean 7 E 11909801

**Display / control**  
 Pantalla / Control  
 Affichage / Commande  
 Visor / controlo



- ① On / off compressor  
 Encendido / apagado del compresor  
 Compresseur marche / arrêt  
 Compressor ligado / desligado
- ② Pressure setting +/- 0.1 bar  
 Ajuste de presión +/- 0.1 bar  
 Réglage de la pression +/- 0.1 bar  
 Regulação da pressão +/- 0.1 bar
- ③ Display: set pressure (flashing 5 s) / current pressure (fixed)  
 Pantalla: presión ajustada (parpadea 5 s) / presión actual (fija)  
 Affichage : pression réglée (clignote 5 s) / pression actuelle (fixe)  
 Visor: pressão regulada (intermitente durante 5 s) / pressão atual (fixa)
- ④ Unit bar/psi  
 Unidad bar/psi  
 Unité bar/psi  
 Unidade bar/psi
- ⑤ Display battery charging status  
 Indicador de nivel de carga  
 Affichage état de charge  
 Exibição do estado de carga

**Parking positions**  
**Posiciones de estacionamiento**  
**Positions de stationnement**  
**Posições de estacionamento**



**Commissioning**  
**Puesta en servicio**  
**Mise en service**  
**Colocação em funcionamento**

**i** Do not lay down the device  
 No tumbar el equipo  
 Attendre que la pression soit atteinte  
 Não colocar o aparelho

**1 LED-CHECK**



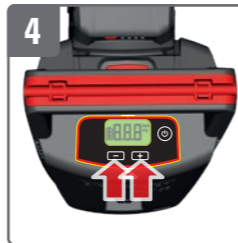
Check the charging status on the battery pack  
 Comprobar el nivel de carga en el paquete de batería  
 Contrôler l'état de charge sur le bloc batterie  
 Verificar o estado de carga do conjunto de baterias



Insert the battery pack  
 Insertar el paquete de batería  
 Insérer le bloc batterie  
 Colocar o conjunto de baterias



Screw in the device and switch it on  
 Enroscar el equipo y encenderlo  
 Visser l'appareil et le mettre allumé  
 Aparafusar o aparelho e ligá-lo



Set the pressure +/- 0.1 bar  
 Ajustar la presión +/- 0.1 bar  
 Ajuster la pression +/- 0.1 bar  
 Ajustar a pressão +/- 0.1 bar

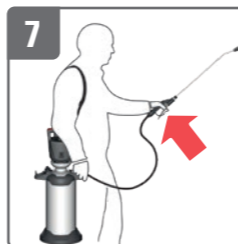


Switch on the compressor  
 Encender el compresor  
 Mettre en marche le compresseur  
 Ligar o compressor

**i** Wait until pressure is reached  
 Esperar hasta que se alcance la presión  
 Attendre que la pression soit atteinte  
 Aguardar até atingir a pressão



Current pressure is displayed  
 La pression actuelle s'affiche  
 La pression actuelle s'affiche  
 A pressão atual é exibida



Use  
 Aplicar  
 Appliquer  
 Aplicar



Switch off the device  
 Apagar el equipo  
 Éteindre l'appareil  
 Desligar o aparelho

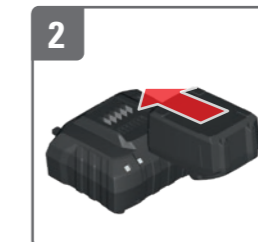
**Error display**  
**Indicador de error**  
**Témoin de défauts**  
**Indicação de erro**

- E01** Battery pack empty – charge/replace battery  
 Paquete de batería vacío – Cargar/cambiar la batería  
 Bloc batteries vide – Charger/remplacer la batterie  
 Conjunto de baterias descarregado – carregar/substituir a bateria
- E02** Battery pack temperature too high / too low – wait  
 Temperatura del paquete de batería demasiado alta / demasiado baja – Esperar  
 Bloc batteries Température trop élevée / trop basse – Attendre  
 Temperatura do conjunto de baterias demasiado elevada/baixa – aguardar
- E03** Overcurrent/short circuit – visit specialist dealer  
 Sobrecorriente/cortocircuito – Acudir al distribuidor especializado  
 Surintensité/court-circuit – Consulter un revendeur  
 Sobrecorrente/curto-circuito – contactar o revendedor especializado
- E04** Pressure sensor error – visit specialist dealer  
 Error del sensor de presión – Acudir al distribuidor especializado  
 Erreur capteur de pression – Consulter un revendeur  
 Erro no sensor de pressão – contactar o revendedor especializado
- E05** No pressure / little pressure – check tightness  
 Sin presión / poca presión – Comprobar la estanqueidad  
 Erreur capteur de pression – Vérifier l'étanchéité  
 Sem pressão/pouca pressão – verificar a estanqueidade
- E06** Autom. deactivation after 15 min. permanent operation  
 Apagado automático tras 15 min de funcionamiento continuo  
 Arrêt automatique après 15 min de fonctionnement continu  
 Desligamento automático após 15 minutos de funcionamento contínuo

**Charge battery pack**  
**Cargar el paquete de batería**  
**Charger le bloc batterie**  
**Carregar a bateria**



Push and pull out lock  
 Presionar el bloqueo y extraer  
 Appuyer sur le verrouillage et retirer  
 Pressionar bloqueio e puxar para fora



Push battery pack onto charging station  
 Charging starts automatically  
 Deslizar el paquete de batería en la estación de carga; el proceso de carga se inicia automáticamente  
 Insérer le bloc batterie dans la station de charge. La charge démarre automatiquement  
 Colocar o conjunto de baterias na estação de carregamento O processo de carregamento é iniciado automaticamente



Charge battery pack  
 Cargar el paquete de batería  
 Charger bloc batterie  
 Carregar a bateria